

# ZPRÁVODAJ

ČESKÉ KOORDINAČNÍ RADY  
SPOLEČNOSTI PŘÁTEL NÁRODŮ VÝCHODU

PROSINEC 2005



Zpráva pro Republikové shromáždění zástupců Společnosti, konané dne 21. ledna 2006

## Kronika činnosti

### Společnosti přátel národů východu 1999–2005

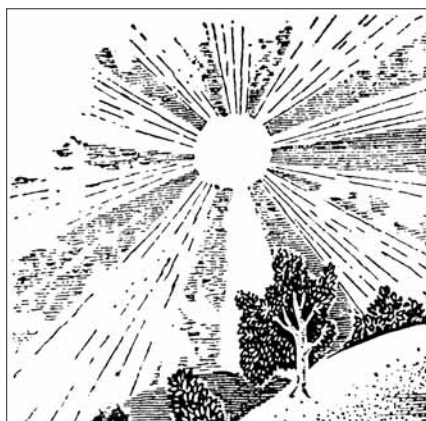
#### HLAVNÍ AKTIVITY

V uplynulém období se SPNV zaměřila především na:

- a) **podporu a iniciování partnerských kontaktů:**
- za aktivní účasti SPNV došlo ke konkrétní spolupráci mezi městy Cheb a Nižní Tagil (RF), Ostrava a Volgograd (RF), Příbram a Čechov (RF), Rumburk a Kiržač (RF), Frýdek – Místek a Urjupinsk (RF) a k navázání přímé spolupráce měst Příbram a Doněck (Ukrajina);
  - SPNV navázala kontakty s nevládními organizacemi v RF: Společnost přátel České republiky, Mezinárodní asociace pro podporu kultury a nadace Mír kultury a společně s nimi připravila konkrétní projekty podpory česko-ruských kontaktů v oblasti kultury;
  - představitelé ČKR SPNV se zúčastnili mezinárodních setkání (např. v Moskvě: v r. 2000 mezinárodní konference k 75. výročí založení Ruské asociace pro mezinárodní spolupráci (RAMS), 2002 – k 10. výročí založení Mezinárodní asociace pro podporu kultury (MASK), 2003 – k 25. výročí letu ing. Vladimíra Remka do vesmíru. V roce 2003 ve Varšavě mezinárodní konference nevládních organizací přátel RF);
  - vedoucí představitelé ČKR SPNV pravidelně projednávali a koordinovali spolupráci s partnerskými nevládními organizacemi, zastupitelskými úřady RF, Ukrajiny a Běloruska v ČR a zastupitelskými úřady ČR v uvedených zemích;
  - SPNV napomáhala konkrétní spolupráci mezi našimi a ruskými, ukrajinskými a běloruskými dětskými pěveckými a tanečními kolektivy a slavistickými pracovišti vysokých škol;
  - ČKR SPNV napomohla navázání přímých kontaktů mezi komorním orches-

tretem Plzeňské konzervatoře a komorním orchestrem Moskevské konzervatoře, mezi Petrohradskou divadelní akademií a organizátory festivalu *Jiráskův Hronov*;

- ve spolupráci s Komorou pro hospodářské styky se SNS se SPNV podílela na navazování přímých kontaktů mezi obchodními společnostmi v ČR a v zemích SNS;
- ČKR SPNV se podílela na zajišťování ruských souborů pro divadelní festivaly *Trstenický faun* a *Jiráskův Hronov*, na pořádání mezinárodních festivalů např. *Otevřená Evropa* a *Kulturní dialog* (2004 a 2005) a poskytla pomoc při organizaci IX. Kongresu Mezinárodní asociace učitelů ruského jazyka a literatury v Bratislavě (srpen 1999);



#### b) prezentaci české kultury v zahraničí – SPNV:

- organizačně a dramaturgicky se podílela na natočení dokumentárních filmů: petrohradského filmového studia a přátelích A. S. Puškina v Čechách a na Slovensku (1997–2004), o historii česko-ruských literárních, uměleckých a vědeckých vztahů a životě například M. Cvetajevové, A. Averčenko pro televizní studia z Moskvy, Jekaterinburgu a Permi (2000–2003)

Vážení přátelé,

rozhodnutím České koordinační rady je svoláno Shromáždění zástupců Společnosti na sobotu 21. ledna 2006. V souladu se závěry ČKR a výsledky diskuse na všech stupních organizační výstavby našeho občanského sdružení, završené na „programové konferenci“, konané v závěru loňského roku, bude Shromáždění navrženo: změna názvu na „Česko-ruská společnost“, úprava stanov v souladu se závěry „programové konference“ a volba nových orgánů.

ing. V. Remek, předseda

a pro ukrajinskou televizi o kulturních a historických památkách ČR (2002),

- podílela se na realizaci: 2002: turné dětského folklórního souboru *Kamýček* (Příbram) v RF a v Bělorusku a jeho vystoupení na Mezinárodní soutěži dětských tanečních souborů v Moskvě (kde získal Grand prix); 2004: turné souboru *Ostravička* (Ostrava) do Volgogradu a Urjupinska; 2004/2005: výstavy českého výtvarníka v Minsku (Šumperk) a na vydání ruského překladu básní Jana Skácela (ČKR, 2005),
- připravila účast a vystoupení české delegace na Mezinárodním písňovém festivalu *Otčij dom* v Doněcku (2002),
- podporovala činnost organizací českých krajanů na Ukrajině a v dalších evropských zemích prostřednictvím edukačních a ozdravných pobytů,
- k prezentaci české kultury v zahraničí dále přispívala akcemi *Hudební festival Inspirace* a *Mezinárodní přehlídky dětských pěveckých a tanečních souborů*, jejichž zahraniční účastníci do svého repertoáru zařazují české skladby a s Českou asociací rusistů (dále jen: ČAR) pěti prezentacemi české interpretační školy vítězů festivalu *ARS POETICA – Puškinův památník* v Ruské federaci a ve Slovenské republice;

c) **na činnost v oblasti kultury** – SPNV se podílela na přípravě a realizaci řady významných kulturních akcí celostátního významu, které souvisejí s předmětem činnosti – např. *Dny ruské kultury*, *Ruská sezóna*, hostování *Alexandrovců* a oslavy 55. a 60. výročí vítězství nad fašismem. Konkrétně SPNV pořádala:

- ve spolupráci s Divadlem Příbram a za podpory Ministerstva zahraničních věcí ČR (dále jen: MZV ČR), hejtmana Středočeského kraje a města Příbram *Mezinárodní přehlídky dětských pěveckých a tanečních souborů*, podrobněji viz tabulka,
- regionální a celostátní přehlídky festivalu *ARS POETICA – Puškinův památník* (pěvecká a recitační interpretace děl ruských autorů studenty a žáky základních, středních a vysokých škol) – zvyšuje se zájem

Pokračování na str. 2

# Kronika činnosti SPNV 1999–2005 (pokračování ze str. 1)

- o festival i zapojení účastníků z ruský hovořících rodin,
- společně s *Mezinárodní asociací pro podporu kultury* se sídlem v Moskvě turné mladých ruských a ukrajinských umělců *Mise přátelství* po ČR (od roku 2003 každoročně),
- literárně hudební večery a představení vlastních literárně hudebních pásem, například u příležitosti 55. a 60. výročí vítězství nad fašismem (Brno, Domažlice, Liberec, Lysá nad Labem, Ostrava, ad.), literárních výročí např. Jesenin, Cvetajevová, Tjutčev, Šolochov ad.
- **koncerty:**
  - každoročně u příležitosti výročí osvobození Československa a výročí Karpatko–dukelské operace v Ruském středisku vědy a kultury v Praze (dále jen: RSVK) – se zapojením českých, slovenských, ruských, běloruských, ukrajinských umělců a souborů ze zakavkazských republik. V roce 2005 u příležitosti 60. výročí ukončení II. světové války a osvobození Československa od fašismu proběhla presentace ruské a ukrajinské kultury pro širokou veřejnost v rámci projektu *Devčická demarkační*. V roce 2005 koncert u příležitosti 110. výročí narození L. Svobody,
  - ruských souborů hostujících v ČR na pozvání SPNV a partnerských měst, zejména na festivalech (např. *Rožnovská valaška*),
  - v rámci projektu *Česko-ruský kulturní dialog* (tvůrčí setkání mladých umělců z ČR a RF, ve spolupráci s nadací *Mir kultury*, 2004, 2005),
  - v rámci *Hudebního festivalu Inspirace* (tvůrčí setkání českých umělců s partnery z Běloruska, RF a Ukrajiny, ve spolupráci s MZV ČR, každoročně),
  - u příležitosti prezentací vydávaných hudebnin – v RSVK, Kongresovém centru, ve Viole a v Černé labuti),
- akce u příležitosti 200. výročí narození A. S. Puškina (1999) – konference, koncerty a vystoupení např. program *Oněginovo české putování*, publikace (viz příloha), vrcholící koncertem v pražském Rudolfinu za účasti předních českých a ruských umělců,
- česko-ruské plesy (2001–2004) – ve spolupráci s Hospodářskou komorou ČR, Velvyslanectvím RF v ČR, Komorou pro hospodářské styky se SNS a ČAR,
- výtvarnou soutěž žáků základní a středních škol *Kosmos a my* (2001, společně s RSVK),
- akce u příležitosti 150. výročí úmrtí F. L. Čelakovského (2002), vrcholící koncertem *Ohlasy písní slovanských* v pražské Viole (společně s Ruským hudebním salo- nem a Českým skiflem Jiřího Traxlera),
- akce u příležitosti Roku české hudby

- vrcholící programem *Přátelé A. Dvořák a P. I. Čajkovskij* v Černé labuti (2004),
- akce u příležitosti 110. výročí narození S. Jesenina (2005) vrcholící slavnostním večerem na Ministerstvu kultury ČR s křtem knihy nových překladů L. Feldeka *Neodovzdaná lýra* (ve spolupráci se Slovensko-českým klubem),
- seminář o ruském divadle a ruskou herečkou dílnu v rámci jubilejního 75. Jiráskova Hronova (2005),
- v regionech řadu kulturních, vzdělávacích, sportovních ad. aktivit, přispívajících k obohacení místního kulturního života a volného času dětí a mládeže (např. koncerty v Břeclavi, Lounech, Ostravě a Příbrami, *drakiáda a kuličkáda* v Lounech, *putování po partyzánských stezkách* v Příbrami ad.), některé z těchto aktivit podpořily účelovými dotacemi městské úřady Břeclav, Louny, Ostrava a Příbram;

## d) na činnost v oblasti vzdělávací a jazykové – SPNV uspořádala

- celorepublikové rusistické semináře v Lyse n/L (společně s ČAR a PeDF UK),
- studentské vědecké konference mladých slavistů (ve spolupráci s PeDF UK a ČAR),
- konverzační soutěž v ruském jazyce (společně s MŠMT ČR a ČAR), vítězové z ČR získávají přední umístění na mezinárodních olympiádách RJ v Moskvě – v roce 2004 absolutní vítěz,
- odborná kolokvia (za podpory MZV ČR) věnovaná tématům: *Vztahy české a ruské literární avantgardy* (2000), *Česko-slovenský kulturní dialog* (2001), *Ruská emigrace v ČR – kultura a osobnosti* (2003). SPNV spolupracovala též na mezinárodní vědecké konferenci *Slovensko-české vztahy a souvislosti* (Bratislava, 2000, Združenie slovenskej vzájomnosti), z konference byl vydán sborník referátů,
- ve spolupráci s Univerzitou Palackého v Olomouci a ČAR mezinárodní vědecké konference *Olomoucké dny rusistů* (1999, 2001, 2003, 2005),
- od r. 2002 edukační pobyty pro děti českých krajanů žijících na Ukrajině, v SRN, Polsku a Slovensku – na základě účelové dotace MZV ČR, viz tabulka,
- akce u příležitosti 40. výročí letu Jurije Gagarina do vesmíru (2001) vrcholící komponovaným pořadem, výstavkou a prezentací filmu a knihy v RSVK a akce u příležitosti 70. výročí narození J. Gagarina (2004),
- akce u příležitosti 25. výročí letu ing. Vladimíra Remka do vesmíru (2003) – besedy a setkání V. Remka a A. Gubareva na ČKR, pro studenty pražského *Ekogymnasia* a pro účastníky šachového turnaje v Praze. ČKR dále vydala pamětní list, za-

- jistila pracovní pobyt delegace ČKR na akcích konaných k uved. jubileu v Moskvě a spolu s řadou sponzorů se podílela na setkání veřejnosti s delegací šesti kosmonautů v brněnském Planetáriu,
- vědeckou konferenci ke 100. výročí úmrtí A. P. Čechova (2004, společně s Univerzitou Palackého a ČAR)
- slavnostní shromáždění v Poslanecké sněmovně Parlamentu ČR k 60. výročí ukončení druhé světové války a osvobození Československa od fašismu s referáty prof. ing. Z. Klusákové-Svobodové, CSc. a ing. V. Remka a kulturním programem; pro účastníky slavnostního shromáždění vydala ČKR SPNV pamětní list,
- studijní zájezd pro členy do Evropského parlamentu ve Štrasburku (říjen 2005, ve spolupráci s poslancem EP ing. Vladimírem Remkem),
- mezinárodní konferenci *Ruská tvorba v zahraničí* (Brno 2005, ve spolupráci s Asociací ruských spolků v ČR a ČAR),
- různé specializované akce (např. 2000: přednáška doc. PhDr. Václava Huňáčka, CSc. o východokřesťanské ortodoxii a heterodoxii; 2001: tvůrčí dílna ruského filmového režiséra Savvy Kuliše pro studenty FAMU a presentace filmů studentů FAMU na ruské téma ve spolupráci s FAMU a RSVK, 2004: Intenzivní kurz pro učitele RJ spolu s ČAR, 2004: Folklorní vánoční a novoroční zvyky v Čechách a v ruský hovořících zemích ad.);
- MKR Ostrava ve spolupráci s partnery připravila tématické poznávací zájezdy do RF pro členy a sympatizanty a podílela se na zajištění programu pro účastníky obdobných zájezdů z Volgogradu do ČR;

## e) na činnost v oblasti humanitární

- organizace SPNV věnují pozornost účastníkům II. odboje, podílejí se na péči o hroby a památníky osvoboditelů Československa ve II. světové válce a pravidelně se zúčastňují pietních ad. akcí, úzce při tom spolupracují se Svazem bojovníků za svobodu, Historickou skupinou 1. armádního sboru v SSSR, Společností L. Svobody, zastupitelskými úřady RF, Běloruska a Ukrajiny v ČR ad. partnery;
- členové SPNV poskytují pomoc občanům RF a dalších ruský hovořících zemí při nenadálých problémech při pobytu v ČR i při sociální adaptaci při dlouhodobých pobytech v ČR;
- ČKR pořádala každoročně ve spolupráci s OKR Frýdek-Místek, Karviná, Příbram, Šumperk, Ústí nad Orlicí, Vsetín, 1999 též OKR Uherské Hradiště a 2000 – 2001 MKR Rumburk ozdravné pobyty pro děti českých krajanů z Ukrajiny a pro běloruské děti z oblastí postižených černobylskou jadernou havárií, a to na základě účelové dotace Ministerstva zdravotnic-

- tví ČR – viz tabulka. Doprovodný kulturně vzdělávací a rekreačně sportovní program pobytů podpořily svými účelovými dotacemi, dary a příspěvky Pardubický kraj, řada měst, obcí, obchodních společností a fyzických osob;
- od r. 2000 ČKR pořádá ozdravné pobyty pro ukrajinské a běloruské děti, které nemají české předky, z oblastí postižených černobylskou havárií (převážně z dětských domovů a sociálně nejpotřebnějších vrstev, na základě sponzorských darů). Podrobněji viz tabulka.
  - Vedle jednoznačného zdravotního efektu pro „černobylské“ děti pobyty přispěly rovněž k obohacení česko-ukrajinských a česko-běloruských vztahů, k navázání přátelských kontaktů účastníků s českými

děti, k šíření dobrého jména České republiky v zahraničí a ke zviditelnění a posílení prestiže SPNV;

- OKR Šumperk ve spolupráci s ČKR uspořádala tři *vánoční školy v přírodě* pro děti z českých dětských domovů – viz tabulka;

#### f) na činnost v oblasti informační

- za podpory MZV ČR byl vydáván informační bulletin *Zpravodaj ČKR*,
- SPNV provozuje vlastní internetovou stránku, k jejíž aktualizaci poskytlo účelový příspěvek MZV ČR,
- akce SPNV byly propagovány publicistickou činností členů a pracovníků ČKR v tisku, rozhlasu a v televizi (M. Bouška, M. Černohorský, K. Janíček, J. Herec, J. Klapka, T. Lukavský, K. Martínek,

A. Martinková, E. Mořkovská, V. Remek, K. Šesták a J. Vávra),

- byla vydána řada publikací (viz *Ediční činnost*),
  - konala se pravidelná setkání představitelů organizačních jednotek SPNV v regionech, věnovaná:
    - výměně zkušeností z činnosti, koordinaci a iniciování aktivit,
    - informacím z oblasti působnosti SPNV,
    - přednáškám a tématickým diskusím (např. u příležitosti 60. výročí vítězství nad fašismem, Česko-ruský kulturní dialog ad.).
- V řadě případů i za účasti hostů z partnerských organizací, přísl. městských zastupitelstev apod. K úhradě části nákladů spojených s jejich realizací poskytlo účelový příspěvek MZV ČR.

### OZDRAVNÉ A EDUKAČNÍ POBYTY PRO DĚTI Z OBLASTÍ POSTIŽENÝCH ČERNOBYLSKOU HAVÁRIÍ

pořádá Společnost přátel národů východu  
za podpory Ministerstva zdravotnictví ČR, Ministerstva zahraničních věcí ČR a českých sponzorů

druh pobytu	1999		2000		2001		2002	
	pobytů	účastníků	pobytů	účastníků	pobytů	účastníků	pobytů	účastníků
ozdravný pobyt dětí krajanů z Ukrajiny	6	259	5	225	5	225	5	206
ozdravný pobyt dětí z Běloruska	1	46	1	47	1	47	1	48
ozdravný pobyt ukrajinských a běloruských dětí <sup>*)</sup>	–	–	1	47	2	55	2	47
ozdravný pobyt dětí z českých DD	–	–	–	–	–	–	1	84
edukační pobyt dětí krajanů	–	–	–	–	–	–	1	44
<b>C e l k e m</b>	<b>7</b>	<b>305</b>	<b>7</b>	<b>319</b>	<b>8</b>	<b>327</b>	<b>10</b>	<b>429</b>
druh pobytu	2003		2004		2005		c e l k e m	
	pobytů	účastníků	pobytů	účastníků	pobytů	účastníků	pobytů	účastníků
ozdravný pobyt dětí krajanů z Ukrajiny	5	215	5	224	5	215	36	1.569
ozdravný pobyt dětí z Běloruska	1	43	1	46	1	46	7	323
ozdravný pobyt ukrajinských a běloruských dětí <sup>*)</sup>	2	20	2	50	2	54	11	273
ozdravný pobyt dětí z českých DD	1	81	1	25	–	–	3	190
edukační pobyt dětí krajanů	1	44	1	37	2	90	5	215
<b>C e l k e m</b>	<b>10</b>	<b>403</b>	<b>10</b>	<b>382</b>	<b>10</b>	<b>405</b>	<b>62</b>	<b>2.570</b>

\*) Partnery ČKR SPNV při realizaci těchto pobytů byly Škoda JS, a. s., RWE Transgas, a. s. a UNIPETROL, a. s. K zajištění těchto pobytů dále přispěla svými dary řada obchodních společností, jako např. Adriana – výrobce těstovin, s. r. o.; EGAP, a. s.; Fortex, a. s., Chemopetrol, a. s.; Jihočeská plynárenská, a. s.; Nadace Academia medica Pragensis; Sellier & Bellot, a. s.; Sellier & Bellot Trade, a. s.; Severočeské doly, a. s.; Skanska CZ, a. s. a Středočeská plynárenská, a. s.; ale i fyzické osoby jako např. Mgr. Alena Hlavešová, ing. Vladimír Remek ad. K realizaci dále účinně napomohly Ministerstvo zahraničních věcí ČR a velvyslanectví ČR na Ukrajině a v Bělorusku, řada měst a obcí, nakladatelství BRIO, s. r. o. a Vydavatelství Radioservis, a. s.

### MEZINÁRODNÍ PŘEHLÍDKA DĚTSKÝCH PĚVECKÝCH A TANEČNÍCH SOUBORŮ

pořádají Společnost přátel národů východu a Divadlo Příbram za podpory MZV ČR, Středočeského kraje a města Příbram

ročník	rok	zúčastněných		p o č e t			P o z n á m k y
		sborů	zemí	dní	koncertů	diváků	
I.	1999	4	3	1	1	200	Přehlídky se zúčastnily soubory z ČR a RF (všech 7 ročníků); Bulharska (5 roč.); Běloruska a Ukrajiny (po 3 roč.); Slovenska (2 roč.); Polska a SRN (po 1 roč.)
II.	2000	5	3	1	1	500	
III.	2001	10	4	2	6	2.500	
IV.	2002	8	4	3	9	3.050	Koncerty proběhly ve městech a obcích Příbram (7 roč.); Rožmitál pod Třemšínem (5 roč.); Březnice (4 roč.); Louny, Praha a Sedlčany (3 roč.); Dobříš, Hvoždany, Chrástice a Rokycany (2 roč.); Bludov, Brno, Č. Krumlov, Milín a Ostrava (po 1 roč.)
V.	2003	26	7	3	20	6.300	
VI.	2004	14	5	3	11	3.000	
VII.	2005	11	3	4	8	2.400	
<b>c e l k e m</b>		<b>78</b>	<b>7</b>	<b>17</b>	<b>56</b>	<b>17.950</b>	

## EDIČNÍ ČINNOST

ve spolupráci s předními českými nakladatelstvími a dalšími partnery vydala ČKR SPNV tyto neziskové publikace:

### Poezie

- A. S. Puškin: Gabrieliada, přeložila H. Vrbová, doslov J. Vávra, ilustrace G. Alexandrov, za podpory MZV ČR vydala ČKR SPNV, Praha 1999
- Ян Скацел: Немой сезон, ze sbírky *A znovu láska* vybrala a přebásnila L. Vondroušková, s přispěním SPNV vydalo nakladatelství LINX, Brno 2005

### Literárně historické studie a antologie:

- Les duší (Antologie lotyšské poesie 19. a 20. století), sestavil, přeložil a předmluvou opatřil prof. R. Parolek, za podpory MZV ČR vydala ČKR SPNV v nakladatelství Bohemika, Praha 2001
- Děti stepní Hellady (Pražská škola ukrajinských emigrantských básníků), sestavila, předmluvu a studie napsala

doc. A. Morávková, verše dle pracovního překladu M. Nachajové přebásnil P. Borkevec, V. Daněk a T. Vašut, za podpory MZV ČR vydala ČKR SPNV, Praha 2001

- prof. M. Zahradka: Maxim Gorkij v ohlasech české kritiky přelomu 19. a 20. století, za podpory MZV ČR vydala ČKR SPNV, Praha 2001

### Hudebniny:

- Večerní zvon (Populární ruské písně), zpěv Nikolaj Marčenko a Ivana Brožová, hudební doprovod Elektrobud Pavla Zedníka, pro SPNV vydal PEZOS, s. r. o., Praha 2000, CD + MC
- *Špalíček písní* (českých, ruských, ukrajinských, slovenských, moravských – 5 sborníků) vybral a sestavil J. Klapka, vydala ČKR SPNV za podpory MZV ČR v letech 1999–2003

### Mimo ediční řady (vydala ČKR SPNV za podpory Ministerstva zahraničních věcí ČR):

- Vztahy české a ruské literární avantgardy (Sborník z vědeckého kolokvia), vědecký redaktor prof. Z. Mathauser, Praha 2000

- Poselství carských a císařských kurýrů (Řezno, Praha, Vídeň, Moskva, 15.–17. stol.), vybrala, přeložila, úvodní studií a poznámkami opatřila prof. S. Mathauserová, Praha 2000

*U všech vydaných publikací se uskutečnily veřejné prezentace*

### Přílohy Zpravodaje ČKR SPNV (vydáno za podpory Ministerstva zahraničních věcí ČR):

- Miloslav Jehlička: Česká puškiniana, příloha Zpravodaje č. 1–2/1999
- Miroslav Grossmann: Běloruská republika – brána mezi Ruskem a Evropou, příloha Zpravodaje č. 7/1999
- Miroslav Grossmann: Ukrajinská republika, příloha Zpravodaje č. 9/2000
- Serhij Ustyč: K 10. výročí nezávislosti Ukrajiny, příloha Zpravodaje č. 5–6/2001
- Cestovatelská příloha aneb Viděno osmi, příloha Zpravodaje č. 7–8/2001
- Miroslav Grossmann: Pobaltské republiky (Estonsko, Litva, Lotyšsko), příl. Zpravodaje č. 3/2002



## ARS POETICA

Puškinův památník 2005–2006

XL. ročník

Doporučení k organizování festivalu

### I. Cíl festivalu

Prostřednictvím přehlídek uměleckého přednesu ruské poesie, prózy a písní přispívat k poznávání ruské kultury a umění.

### II. Pořadatelé festivalu

Společnost přátel národů východu, Česká asociace rusistů, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, Ministerstvo kultury ČR.

### III. Účastníci festivalu

Na přehlídkách „ARS POETICA – Puškinův památník“ mohou vystoupit žáci ZŠ, studenti učilišť, středních a vysokých škol.

### IV. Obecné zásady

1. Program je přednesen zpravidla v jazyce ruském. Pokud účastník nestuduje ruštinu, může být text ruský písničho autora přednesen v jiném jazyce. Do celostátní přehlídky postupují pouze vystoupení v ruském jazyce
2. Účastníci neopakuji program, s nímž vystoupili v minulých ročnících.
3. Pořadí vystoupení určuje organizační výbor.
4. Délka vystoupení v kategoriích jednotlivců (i duo, trio) do 7 minut, kolektivů do 10 minut.

### V. Oblasti vystoupení

#### A. Oblast slovního projevu:

přednes poesie, prózy, dramatické scénky, pásma a montáže, ve kterých převládá mluvené slovo

1. žáci ZŠ a) 1.–9. roč. – sólová recitace
2. žáci ZŠ 1.–9. roč. – kolektiv do 10 členů
3. studenti SŠ, SOU, VŠ – sólová recitace
4. studenti SŠ, SOU, VŠ – kolektiv do 10 členů

#### B. Oblast hudebního projevu:

zpěv – sólo, duo, trio – písně, árie apod., pásma a montáže, ve kterých převládá zpěv

5. žáci ZŠ. a) 1.–9. roč. – sólo, duo, trio
6. studenti SŠ, SOU, VŠ – sólo, duo, trio

### C. Oblast slovního i hudebního projevu:

absolventi VŠ

Interpreta(y) doprovází dospělá osoba, která vystoupení připravila. Hudební doprovod (u obou soutěžních oblastí) tvoří maximálně tři osoby.

### VI. Termíny konání přehlídek

okresní – do konce února 2006

regionální – do konce března 2006

celostátní – 19. května 2006

mezinárodní prezentace – září až říjen 2006

### VII. Průběh festivalu

#### Okresní a regionální přehlídky

Okresní koordinační rady SPNV, případně regionální výbory ČAR soustředí a zorganizují okresní či regionální přehlídky. Jmenují umělecky i jazykově kvalifikované odborné poradce. Po ukončení okresní či regionální přehlídky odešle příslušná OKR SPNV nebo RV ČAR přihlášku reprezentantů okresu či regionu do celostátní přehlídky – ČKR SPNV, V Závětrí 4, 170 00 Praha 7 (nejvýše osm vystoupení).

#### Mezinárodní přehlídka a prezentace

Výběr účastníků provede porota celostátní přehlídky s přihlédnutím k dramaturgickému pojetí mezinárodní přehlídky a prezentace.

### VIII. Při výběru vystoupení sledují odborní poradci

- volbu textu vzhledem k možnostem recitátora a pojetí textové předlohy,
  - jazykovou úroveň – přízvuk, výslovnost, intonaci,
  - umělecké ztvárnění – emocionální stránku výkonu, fantazijní předpoklady a představitost,
  - technické ztvárnění – znalost textu a jeho členění, rytmus a dynamiku výkonu, pohybovou kulturu a mimiku, délku vystoupení,
  - celkový dojem z vystoupení – působivost projevu, originalita výkonu, osobitost interpreta,
  - po skončení přehlídky sestaví poradci **závěrečnou zprávu**, kde uvedou
    - místo a termín konání přehlídky,
    - jména odborných poradců,
    - počet účastníků, jmen reprezentantů okresu nebo regionu s přesnou adresou školy a bydliště, jejich umístění, repertoár, se kterým zvládli,
    - jméno a adresu osoby, která účastníka připravila.
- Sdělí svá stanoviska a uvedou zvláštnosti, jež se v průběhu přehlídky vyskytly. Zprávu prostřednictvím příslušných OKR SPNV nebo ČAR zašlou České koordinační radě.
- Odborní poradci v závěru přehlídky posoudí jednotlivá vystoupení za účasti interpretů a jejich pedagogů.